

**SUOMEN TASAVALLAN HALLITUKSEN JA
JAPANIN HALLITUKSEN VÄLINEN
TYÖLOMAJÄRJESTELYÄ KOSKEVA
SOPIMUS**

Suomen tasavallan hallitus ja Japanin hallitus (jäljempänä yhdessä "osapuolet" ja erikseen "osapuoli"), jotka

tiivimmän yhteistyösuhteen edistämisen hengessä kyseisten kahden maan välillä

haluavat tarjota kansalaisilleen, erityisesti nuorille, kattavammat mahdollisuudet ymmärtää toisen maan kulttuuria ja yleistä elämäntapaa tavoitteenaan edistää keskinäistä ymmärrystä kyseisten kahden maan välillä,

ovat sopineet seuraavasta:

1 artikla

1. Japanin hallitus myöntää työlomaviisumin Suomen tasavallan kansalaiselle, joka asuu Suomen tasavallassa, jos kyseinen kansalainen täyttää kaikki seuraavat vaatimukset ja Japanin hallitus katsoo viisumin myöntämisen olevan asianmukaista:

- a) kansalaisen tarkoituksena on saapua Japaniin ensisijaisesti lomanviettoon;
- b) kansalainen on iältään kahdeksantoista (18) ja kolmekymmenen (30) vuoden välillä, mainitut iät mukaan luettuina, hakiessaan työlomaviisumia;
- c) kansalaisen mukana ei ole huollettavia, lukuun ottamatta niitä, joilla on Japanin hallituksen myöntämä työlomaviisumi tai muu viisumi;
- d) kansalaisella on voimassa oleva passi ja paluulippu tai riittävät varat tällaisen lipun ostamiseen;
- e) kansalaisella on kohtuulliset varat toimeentuloon Japanissa oleskelunsa alkuvaihetta varten;

- f) kansalainen aikoo lähteä Japanista oleskelunsa päättyessä eikä muuta oleskelunsa tarkoitusta oleskelunsa aikana;
- g) Japanin hallitus ei ole aikaisemmin myöntänyt kansalaiselle työlomaviisumia;
- h) kansalaisen terveydentila on hyvä;
- i) kansalaisella on riittävä sairausvakuutus;
- j) kansalaisella ei ole rikosrekisteriä; ja
- k) kansalainen aikoo noudattaa Japanissa oleskelunsa aikana Japanin voimassa olevia lakeja ja asetuksia.

2. Suomen tasavallan hallitus myöntää oleskeluluvan työlomaa varten Japanin kansalaiselle, jos kyseinen kansalainen täyttää kaikki seuraavat vaatimukset ja Suomen tasavallan hallitus katsoo oleskeluluvan myöntämisen olevan asianmukaista:

- a) kansalaisen tarkoituksena on saapua Suomen tasavaltaan ensisijaisesti lomanviettoon;
- b) kansalainen on iältään kahdeksantoista (18) ja kolmekymmenen (30) vuoden välillä, mainitut iät mukaan luettuina, hakiessaan oleskelulupaa työlomaa varten;
- c) kansalaisen mukana ei ole huollettavia, lukuun ottamatta niitä, joilla on Suomen tasavallan hallituksen myöntämä oleskelulupa työlomaa varten tai muu oleskelulupa;
- d) kansalaisella on voimassa oleva passi ja paluulippu tai riittävät varat tällaisen lipun ostamiseen;
- e) kansalaisella on kohtuulliset varat toimeentuloon Suomen tasavallassa oleskelunsa alkuvaihetta varten;

- f) kansalainen aikoo lähteä Suomen tasavallasta oleskelunsa päättyessä eikä muuta oleskelunsa tarkoitusta oleskelunsa aikana;
- g) Suomen tasavallan hallitus ei ole aikaisemmin myöntänyt kansalaiselle oleskelulupaa työlomaa varten;
- h) kansalaisen terveydentila on hyvä;
- i) kansalaisella on kattava sairausvakuutus, joka on voimassa koko Suomen tasavallassa oleskelun ajan;
- j) kansalaisella ei ole rikosrekisteriä; ja
- k) kansalainen aikoo noudattaa Suomen tasavallassa oleskelunsa aikana Suomen tasavallan voimassa olevia lakeja ja asetuksia.

2 artikla

1. Japanin hallitus sallii Suomen tasavallan kansalaisen hakea työlomaviisumia Suomen tasavallassa sijaitsevasta Japanin suurlähetystöstä. Tarvittaessa Japanin suurlähetystön edustajat haastattelevat hakijaa selvittääkseen hänen kelpoisuutensa.

2. Suomen tasavallan hallitus sallii Japanin kansalaisen hakea oleskelulupaa työlomaa varten Japanissa sijaitsevasta Suomen tasavallan suurlähetystöstä tai verkossa. Tarvittaessa Suomen tasavallan suurlähetystön edustajat haastattelevat hakijaa selvittääkseen hänen kelpoisuutensa.

3 artikla

1. Japanin hallitus sallii Suomen tasavallan kansalaisen, jolla on voimassa oleva työlomaviisumi, oleskella Japanissa enintään yhden (1) vuoden ajan saapumispäivästä lukien ja sallii hänen tehdä työtä satunnaisesti oleskelunsa aikana matkavarojensa täydentämiseksi Japanin voimassa olevien lakien ja asetusten mukaisesti.

2. Suomen tasavallan hallitus sallii Japanin kansalaisen, jolla on voimassa oleva oleskelulupa työlomaa varten, oleskella Suomen tasavallassa enintään yhden (1) vuoden ajan oleskeluluvan myöntämispäivästä lukien ja sallii hänen tehdä työtä satunnaisesti oleskelunsa aikana matkavarojensa täydentämiseksi Suomen tasavallan voimassa olevien lakien ja asetusten mukaisesti.

4 artikla

Kumpikin osapuoli määrittää vuosittain työlomaviisumien tai työlomaa varten tarkoitettujen oleskelulupien määrän, jonka se voi myöntää toisen maan kansalaisille, ja ilmoittaa tämän määrän toiselle osapuolelle diplomaattiteitse.

5 artikla

1. Edellä olevien 1 ja 3 artiklojen määräysten estämättä Japanin hallitus varaa itselleen oikeuden voimassa olevien lakiensa ja asetustensa mukaisesti olla hyväksymättä mitä tahansa tiettyä vastaanottamaansa työlomaviisumihakemusta, evätä pääsyn Japaniin Suomen tasavallan kansalaiselta, jolle on myönnetty työlomaviisumi, perua työlomaviisumin tai poistaa maasta Suomen tasavallan kansalaisen, joka on saapunut Japaniin työlomaviisumilla.

2. Edellä olevien 1 ja 3 artiklojen määräysten estämättä Suomen tasavallan hallitus varaa itselleen oikeuden voimassa olevien lakiensa ja asetustensa mukaisesti olla hyväksymättä mitä tahansa tiettyä vastaanottamaansa oleskelulupahakemusta työlomaa varten, evätä pääsyn maahan Japanin kansalaiselta, jolle on myönnetty oleskelulupa työlomaa varten, perua työlomaa varten myönnetyn oleskeluluvan tai poistaa maasta Japanin kansalaisen, joka oleskelee Suomen tasavallassa työlomaa varten tarkoitettulla oleskeluluvalla.

6 artikla

Tämän sopimuksen määräykset pannaan täytäntöön kyseisissä maissa voimassa olevien lakien ja asetusten mukaisesti.

7 artikla

1. Osapuolten on ilmoitettava toisilleen kirjallisesti, diplomaattiteitse, kun ne ovat saattaneet päätökseen tämän sopimuksen voimaantulon edellyttämät sisäiset menettelynsä. Tämä sopimus tulee voimaan kolmantenakymmenentenä (30) päivänä ilmoitusten jälkimmäisen vastaanottamispäivän jälkeen.

2. Osapuolet ratkaisevat tämän sopimuksen tulkinnasta mahdollisesti aiheutuvat kiistat diplomaattiteitse.

3. Osapuolet voivat milloin tahansa neuvotella tähän sopimukseen tehtävistä muutoksista. Muutokset on tehtävä kirjallisesti. Mahdolliset muutokset tulevat voimaan tämän artiklan 1 kohdan määräyksissä mainituin ehdoin.

4. Kumpi tahansa osapuoli voi väliaikaisesti keskeyttää tämän sopimuksen määräysten täytäntöönpanon joko kokonaan tai osittain yleiseen turvallisuuteen, yleiseen järjestykseen, kansanterveyteen tai maahanmuuttopolitiikkaan liittyvistä syistä. Tällaisesta keskeytyksestä tai sen lopettamisesta on ilmoitettava välittömästi toiselle osapuolelle diplomaattiteitse.

5. Kumpikin osapuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen antamalla kolme (3) kuukautta etukäteen kirjallisen irtisanomisilmoituksen toiselle osapuolelle diplomaattiteitse.

6. Tämän sopimuksen irtisanomisen tai sen minkä tahansa määräyksen täytäntöönpanon keskeyttämisen estämättä, jolleivät osapuolet toisin pääätä diplomaattiteitse, kummankin osapuolen on harkittava myönteisesti toisen maan sellaisen kansalaisen maahantulo- tai oleskelupyynnön, jolle tällaisen irtisanomisen tai keskeyttämisen päivämääränä on myönnetty voimassa oleva työlomaviisumi tai voimassa oleva oleskelulupa työlomaa varten, jonka on sallittu oleskella osapuolen alueella 3 artiklan mukaisesti.

TÄMÄN VAKUUDEKSI allekirjoittaneet ovat, siihen asianmukaisesti hallitustensa valtuuttamina, allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

TEHTY <paikka> <päivä> päivänä <kuukausi>kuuta <vuosi> kahtena japanin-, suomen- ja englanninkielisenä kappaleena, jonka jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen. Jos ilmenee tulkintaeroja, sovelletaan ensisijaisesti englanninkielistä toisintoa.

SUOMEN TASAVALLAN
HALLITUKSEN PUOLESTA

JAPANIN HALLITUKSEN
PUOLESTA